



Giulia Lucania

ITALIAN LANGUAGE SPECIALIST

Based in Ferrara, Italy

SOURCE LANGUAGES

English (C1 CEFR)

French (C1 CEFR)

Spanish (B2 CEFR)

Arabic (B1 CEFR)

TARGET LANGUAGE

Italian

SPECIALISMS

Marketing
Photo Products
Food and Beverage
Travel and Tourism
Patents

SOFTWARE

Trados studio 2021 (license owner)
XTM
Phrase
Aegisub

SERVICES

Translation, transcreation,
revision, MTPE, subtitling,
Italian courses, copywriting

GET IN TOUCH

0039 349 1419585

info@giulialucaniatranslations.com

www.giulialucaniatranslations.com



Italian Marketing Translator and Subtitler

There are plenty of great Italian language specialists out there, so what makes *me* stand out from the rest? In a nutshell:

- My experience in both **technical** (e.g. patents) and **creative** (marketing copy) fields, which allowed me to develop skills that represent the best of both worlds.
- My human-in-the-loop approach, with vast experience in **machine translation post-editing** (which I also discussed as an international speaker), and continuing training in **AI**.
- My focus on **writing that converts**, not only as a translator, but also as a transcreator, content writer, and journalist, always paying attention to **SEO and inclusivity**.

Main project types: blog posts, website copy, user interface, product descriptions, company presentations, ad campaigns, patents.

WORK EXPERIENCE

• FOOD AND BEVERAGE JOURNALIST AND CONTENT WRITER

Dissapore Media
September 2024 - Ongoing

• FREELANCE LANGUAGE SPECIALIST

Translator, Transcreator, Subtitler, Post-editor, Italian teacher
July 2020 - Ongoing

• SUBTITLING AND TRANSLATION COORDINATOR

Lucca Film Festival
2022 and 2023 Editions

EDUCATION

• POSTGRADUATE SPECIALISATION COURSE IN GLOBAL MARKETING, COMMUNICATION & MADE IN ITALY

Centro Studi Comunicare l'Impresa - 2022

🔗 • MASTER'S DEGREE IN SPECIALISED TRANSLATION (ARABIC & FRENCH) - WITH DISTINCTION

University of Trieste, Italy - 2020

🔗 • BACHELOR'S DEGREE IN ORIENTAL LANGUAGES AND CULTURES (ARABIC) - WITH DISTINCTION

Ca' Foscari University of Venice, Italy - 2018



Personal data authorization

I hereby authorise the processing of the personal data contained in this Curriculum Vitae pursuant to Legislative Decree no. 196 of 30 June 2003, and the provisions of the GDPR (EU Regulation 2016/679).